

DIN EN ISO 13688



ICS 13.340.10

Ersatz für
DIN EN ISO 13688:2013-12

**Schutzkleidung –
Allgemeine Anforderungen (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021);
Deutsche Fassung EN ISO 13688:2013 + A1:2021**

Protective clothing –
General requirements (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021);
German version EN ISO 13688:2013 + A1:2021

Vêtements de protection –
Exigences générales (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021);
Version allemande EN ISO 13688:2013 + A1:2021

Gesamtumfang 36 Seiten

DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 13688:2013 + A1:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 075-05-01 AA „Allgemeine Anforderungen an Schutzbekleidung“ im DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen von CEN am 2021-02-20.

Der Beginn und das Ende von neuem oder geändertem Text werden durch die Markierungen A1 A1 angezeigt.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 105 (alle Teile)	siehe	DIN EN ISO 105 (alle Teile)
ISO 3071:2020	siehe	DIN EN ISO 3071:2020-05
ISO 3175-1:2017	siehe	DIN EN ISO 3175-1:2018-04
ISO 3175-2	siehe	DIN EN ISO 3175-2
ISO 3175-3	siehe	DIN EN ISO 3175-3
ISO 3175-4	siehe	DIN EN ISO 3175-4
ISO 3175-5	siehe	DIN EN ISO 3175-5
ISO 3175-6	siehe	DIN EN ISO 3175-6
ISO 3758:2012	siehe	DIN EN ISO 3758:2013-12
ISO 4045:2018	siehe	DIN EN ISO 4045:2018-09
ISO 5077:2007	siehe	DIN EN ISO 5077:2008-04
ISO 6330	siehe	DIN EN ISO 6330
ISO 8559-1:2017	siehe	DIN EN ISO 8559-1:2021-04
ISO 8559-2:2017	siehe	DIN EN ISO 8559-2:2021-02
ISO 10993-1	siehe	DIN EN ISO 10993-1
ISO 14362-1:2017	siehe	DIN EN ISO 14362-1:2017-05
ISO 14362-3:2017	siehe	DIN EN ISO 14362-3:2017-05
ISO 15797	siehe	DIN EN ISO 15797
ISO 17075-1:2017	siehe	DIN EN ISO 17075-1:2017-05
ISO 17075-2:2017	siehe	DIN EN ISO 17075-2:2017-05
ISO 30023:2010	siehe	DIN EN ISO 30023:2012-10

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13688:2013-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 2, Abschnitt 6 und die Unterabschnitte 4.2, 5.3 und 7.2: einige Normative Verweisungen wurden aktualisiert (ISO 8559-1 und ISO 8559-2 ersetzen ISO 3635) und alle Normativen Verweisungen wurden datiert (außer ISO 7000);
- b) Definition 3.6, die Benennung wurde in „Tailen-Schulter-Linie“ geändert;
- c) Unterabschnitt 5.2, die Normenreihe ISO 3175 wurde durch Teil 5 und Teil 6 erweitert;
- d) Abschnitt 6, Tabelle 1 wurde aktualisiert um den Ersatz von ISO 3635 durch ISO 8559-1 und ISO 8559-2 zu berücksichtigen;
- e) Unterabschnitt 7.1, es wurde spezifiziert, dass „10 mm“ sich auf die Zahlenhöhe bezieht;
- f) Unterabschnitt 7.2, die Anwendung von graphischen Symbolen wurde überarbeitet;
- g) in Bild D.3 wurden die Linien, die die Brust repräsentieren, entfernt;
- h) in Bild D.4 wurde der Ausdruck „für Männer“ entfernt;
- i) in Tabelle E.1 wurden die graphischen Symbole für „Herstellungsdatum“, „Ablaufdatum“ und „Schutz gegen die thermischen Effekte eines Störlichtbogens“ hinzugefügt;
- j) Anhang ZA wurde angepasst, um den Bezug zur Verordnung (EU) 2016/425 herzustellen;
- k) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 340: 1993-09, 2004-03
DIN EN ISO 13688: 2013-12

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 105 (alle Teile), *Textilien — Farbechtheitsprüfungen*

DIN EN ISO 3071:2020-05, *Textilien — Bestimmung des pH des wässrigen Extraktes (ISO 3071:2020); Deutsche Fassung EN ISO 3071:2020*

DIN EN ISO 3175-1:2018-04, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 1: Leistungsbewertung nach Reinigung und Nachbehandlung (ISO 3175-1:2017); Deutsche Fassung EN ISO 3175-1:2018*

DIN EN ISO 3175-2, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 2: Verfahren zur Prüfung des Verhaltens beim Reinigen und Nachbehandeln unter Verwendung von Perchlorethylen (Tetrachlorethen)*

DIN EN ISO 3175-3, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 3: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbehandeln mit Kohlenwasserstofflösemitteln*

DIN EN ISO 3175-4, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 4: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Finishen unter Einsatz der simulierten Nassreinigung*

DIN EN ISO 3175-5, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 5: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbehandeln mit Dibutoxymethan*

DIN EN ISO 3175-6, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 6: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbehandeln mit Decamethylpentacyclosiloxan*

DIN EN ISO 3758:2013-12, *Textilien — Pflegekennzeichnungs-Code auf der Basis von Symbolen (ISO 3758:2012); Deutsche Fassung EN ISO 3758:2012*

DIN EN ISO 4045:2018-09, *Leder — Chemische Prüfungen — Bestimmung des pH-Wertes und der Differenzzahl (ISO 4045:2018); Deutsche Fassung EN ISO 4045:2018*

DIN EN ISO 5077:2008-04, *Textilien — Bestimmung der Maßänderung beim Waschen und Trocknen (ISO 5077:2007); Deutsche Fassung EN ISO 5077:2008*

DIN EN ISO 6330, *Textilien — Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien*

DIN EN ISO 8559-1:2021-04, *Größenbezeichnung von Bekleidung — Teil 1: Anthropometrische Definition für Körpermaße (ISO 8559-1:2017); Deutsche Fassung EN ISO 8559-1:2020*

DIN EN ISO 8559-2:2021-02, *Größenbezeichnung von Bekleidung — Teil 2: Primär- und Sekundärmaßkennzeichen (ISO 8559-2:2017); Deutsche Fassung EN ISO 8559-2:2020*

DIN EN ISO 10993-1, *Biologische Beurteilung von Medizinprodukten — Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementsystems*

Deutsche Fassung

**Schutzkleidung —
Allgemeine Anforderungen (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021)**

Protective clothing —
General requirements (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021)

Vêtements de protection —
Exigences générales (ISO 13688:2013 + Amd 1:2021)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. April 2013 angenommen. Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 13688:2013. Sie wurde vom CEN am 20. Februar 2021 angenommen.

Diese Europäische Norm wurde korrigiert und vom CEN-CENELEC-Management-Zentrum am 20. Oktober 2021 neu herausgegeben.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC-Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
▣ A1 ▤ Europäisches Vorwort der Änderung ▣ A1	5
Anhang ZA (informativ) ▣ A1 ▤ Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen ▣ A1	7
▣ A1 ▤ Vorwort der Änderung ▣ A1	8
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	11
4 Grundsätzliche Anforderungen hinsichtlich Gesundheit und Ergonomie	12
4.1 Allgemeines	12
4.2 Unschädlichkeit	12
4.3 Ausführung	13
4.4 Tragekomfort	13
5 Alterung	14
5.1 Allgemeines	14
5.2 Waschen und chemische Reinigung	14
5.3 Maßänderung durch Reinigung	14
6 Allgemeine Größenbezeichnung	15
7 Kennzeichnung	16
7.1 Allgemeine Kennzeichnung	16
7.2 Spezifische Kennzeichnung	16
8 Informationen des Herstellers	17
Anhang A (informativ) Leistungsstufe	19
Anhang B (informativ) Flussdiagramm	20
Anhang C (informativ) Überprüfen der ergonomischen Merkmale von Schutzkleidung (Praktische Leistungsprüfung)	22
C.1 Allgemeines	22
C.2 Kurzbeschreibung	22
C.3 Bewertung	22
C.3.1 Kleidung ohne nachteilige Merkmale	22
C.3.2 An- und Ablegen und Sitz der Schutzkleidung	23
C.3.3 Bedienung von Verschlüssen, Verstell- und Rückhaltesystemen	23
C.3.4 Bedeckung der zu schützenden Körperfläche und Beibehaltung der Bedeckung bei Bewegungen	23
C.3.5 Bewegungsfreiheit	23
C.3.6 Kompatibilität mit anderen Teilen einer PSA desselben Herstellers	24
C.4 Gründe für die Folgerung, dass ein Produkt nicht annehmbar ist	24

Anhang D (informativ) Beispiele für die Größenbezeichnung	25
D.1 Beispiele der Größenbezeichnung für Anzüge, Jacken, Mäntel und Hosen	25
D.2 Beispiel der Größenbezeichnung für einen Brustkorbschützer	26
Anhang E (normativ) Graphische Symbole	27
Anhang F (informativ) Umweltaspekte	30
Literaturhinweise	32

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 13688:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Protective clothing and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung inklusive Hand- und Beinschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2014, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2014 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 340:2003.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 13688:2013 wurde vom CEN als EN ISO 13688:2013 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

■ A1 Europäisches Vorwort der Änderung **■ A1**

■ A1 Dieses Dokument (EN ISO 13688:2013/A1:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 13688:2013 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2022, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2022 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Diese Änderung EN ISO 13688:2013/A1:2021 modifiziert EN ISO 13688:2013 mit den folgenden wesentlichen Änderungen:

- Vorwort, „Schulter-Länge“ wurde durch „Schulter-Linie“ ersetzt;
- Abschnitt 2, Abschnitt 6 und folgende Unterabschnitte (4.2, 5.3, 7.2): einige Normative Verweisungen wurden aktualisiert (ISO 8559-1 und ISO 8559-2 ersetzen ISO 3635) und alle Normativen Verweisungen wurden datiert (außer ISO 7000);
- Definition 3.6, die Benennung wurde durch „Linie Taille zu Taille über die Schulter gemessen“ ersetzt;
- Unterabschnitt 5.2, die Normenreihe ISO 3175 wurde durch Teil 5 und Teil 6 erweitert;
- Abschnitt 6, Tabelle 1 wurde aktualisiert um den Ersatz von ISO 3635 durch ISO 8559-1 und ISO 8559-2 zu berücksichtigen;
- Unterabschnitt 7.1, es wurde spezifiziert, dass „10 mm“ sich auf die Zahlenhöhe bezieht;
- Unterabschnitt 7.2, die Anwendung von graphischen Symbolen wurde überarbeitet;
- In Bild D.3 wurden die Linien, die die Brust repräsentieren, entfernt;
- In Bild D.4 wurde der Ausdruck „für Männer“ entfernt;
- In Tabelle E.1 wurden die graphischen Symbole für „Herstellungsdatum“, „Ablaufdatum“ und „Schutz gegen die thermischen Effekte eines Störlichtbogens“ hinzugefügt;
- Anhang ZA wurde angepasst um den Bezug zur Verordnung (EU) 2016/425 herzustellen.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 13688:2013/Amd 1:2021 wurde von CEN als EN ISO 13688:2013/A1:2021 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. 

Anhang ZA (informativ)

▣_{A1} Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen ▣_{A1}

▣_{A1} Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Kommission erteilten Normungsauftrages erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Verordnung (EU) 2016/425

Grundlegende Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425	Abschnitt(e)/ Unterabschnitt(e) dieser Europäischen Norm	Erläuterungen / Anmerkungen
1.2.1	5.3	
1.2.1.1	4.2	
1.2.1.2	4.4	
1.4	8	
2.12	6, 7	

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein. ▣_{A1}